

Kurdisch  
Kûrdî



# Der kleine Rotkreuzhelfer

## Alîkârê biçûk ya haça sor



**Alîkârîya  
yekemîn**

# Notruf 112

## Telefona banga alîkârîyé 112



### Notruf 112 (Feuerwehr und Rettungsdienst)

Legen Sie nicht einfach auf – warten Sie auf Rückfragen.

Im Notfall erhalten Sie hier Anleitung zur Ersten Hilfe.

Telefona banga alîkârîyé 112 (Agirkûş û kârûbaré xilasîyé)

Telefoné ne girin – benda pirsâ bisekinin.

Hûn rewşa tengasîyéde jibona alîkârîya yekemîn révebirîyé distînin.



# Verhalten an der Unfallstelle

## Tevgêra li cîhê qezayê

Eigenschutz beachten und sich nicht unnötig in Gefahr bringen

Unfallstelle:

- Warnblinker einschalten
- Gut erkennbar am Straßenrand anhalten
- Sicherheitsweste anziehen
- Warndreieck aufstellen

Überblick verschaffen

Erste Hilfe leisten

Xwe parastinê rêçav bikin û xwe ne êxin tehlûkên bê pêwîst

Cîhê qazayê

- Limbên îqazê pé bêxin
- Bi eşkerî li kevîya réde bisekinin
- Êlekê evlekârîyê wergirin
- Séçûveya îqazê bi cîh bikin

Cîhdîtinê pék bînin

Alîkârîya yekemîn pék bînin



# Retten aus Gefahr

## Xelaskirina ji tehlûka

### Betroffenen aus dem Gefahrenbereich retten

- **Unter seinen Armen hindurchgreifen und einen Unterarm fassen**
- **Betroffenen mit dem Oberschenkel abstützen und ihn aus dem Gefahrenbereich retten**

### Sich von anderen helfen lassen, wenn der Betroffene zu schwer ist

Kesén lékeftî ji herema tehlûké deréxin

- Ji biné milé wi dest bidiné û wî binçengé wî bigrin
- Kesén lékeftî ji sermilé wî hişk bigrin û wî ji herema tehlûké deréxin

Heké kesé lékeftî giranbé, afîkârîyé ji kesén din bixwazin



# Kontrolle der Lebensfunktionen

## Kontrola kârgerîya jîyané

**Bewusstseinskontrolle durch lautes Ansprechen und Anfassen**

**Wenn keine Reaktion: Atmung prüfen**

**Wenn keine normale Atmung feststellbar: mit Wiederbelebung beginnen**

Bi rîya dengé bilind gazî kirin û dest lékirin kontrola zanistî

Heké ew kes ket deng nedé: Nefesa wî kontrol bikin

Heké nefesek normal nevé tesbît kirin: Hingé des dîsa jîyandayîné bikin



# Stabile Seitenlage

## Cégira li dayîna bi alîké

**Wenn der Betroffene normal atmet, aber bewusstlos ist:**

- **Beachten: Kopf des Betroffenen in den Nacken legen, um seine Atemwege frei zu halten**
- **Zudecken, beobachten, betreuen**

**Der geöffnete Mund ist der tiefste Punkt, so kann Erbrochenes abfließen.**

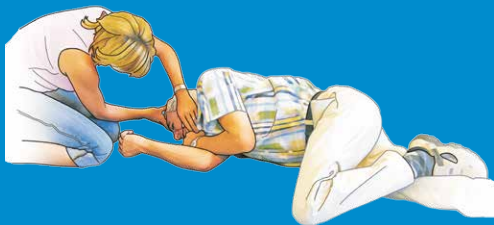
**Die stabile Seitenlage sichert die überlebenswichtige Atmung.**

Heké kesé lékeftî bi adeftî nefesé bidé, lé belé ne liser hişê xwebé:

- Réçav kirin: Sûkra kesé lékeftî bigrîn û seré wî deynin, kû da bikâré b´nefes bistiné
- Tişkê lé bikin, ala xwe bidiné, alîkârîyé bikin

Defé vekirî nokta herî kûre kû, ji vedé vereşandin derkevê.

Li deyîna ji alîké nefes standina kû jîyanére pêwîste temîn dikê.



# Wiederbelebung

## Dîsa jîyandayîn

Wenn keine normale Atmung feststellbar ist:

- Notruf 112 absetzen
- Oberkörper des Betroffenen frei machen
- Im ständigen Wechsel (Grafik):
  - Handballen in der Mitte des Brustkorbes aufsetzen  
30x Druckmassage (Frequenz 100-120/min)  
Bei Erwachsenen etwa 5-6 cm tief drücken
  - 2 x beatmen

Heké nefes standinek normal nevé tesbît kirin:

- Telefona banga alîkârîyé 112 qût bikin
- Kismé laşé kesé lékeftî vekin
- Her tim bigûhrin (Grafik)
  - Kefa desté xwe liser nivé singa wi deynin  
Bi frekansa 100-120/dak. 30 caran mesaja bi  
dewasandiné  
Ji kesén mezinre nîzik 5-6 cm bi kûr bi dewşînin
  - 2 caran nefes standin



# Lebensbedrohliche Blutungen

## Xwûnîndané bi tehlûka jîyané

**Verletzten hinlegen, Arm hochhalten**

**Starke Blutungen durch direkte Druckanwendung stoppen, möglichst keimarmes Material (z. B. Tuch) auf die Wunde pressen und/oder Druckverband anlegen.**

**Bei starken Blutungen den Betroffenen in die Schocklage legen**

**Decke unterlegen/zudecken**

Birîndar dirêj bikin, milê wî bilînd bikin

Xwînrijyên dijwar/xurt bi rêya dagirtinê raste rast biqedînin, heke mimkun be, tiştên paqij (wekî, pîne) li ser birînê dane û/an paçên birînê li ser birînê bikar bîne

Di xwûnandinén girande kesê birîndar bexin rewşa şokê de Lihêfkê bexin bin wîde/li serxin





# Kleiderbrände löschen

## Kincén di şawitin bi tefînin

**Brennende Person aufhalten**

**Woldecke zum Löschen so halten, dass der Ersthelfer sich nicht selbst verbrennt**

**Decke um den Hals des Betroffenen ganz abschließen  
Betroffenen auf den Boden legen und die Decke vom Hals in Richtung der Füße abstreifen/glattstreichen**

Kesén di şawitin û diravin bi seknînin

Lihéva hirî bi rengî bigrin kû, da kesé alîkâr xwe ne sawitîné

Bi lihévê hemû dûra sûkra kesé birîndar bigrin

Kesé lékeftî deynin erdé û lihéve ji alîyé sûkra wî heta ningén wî dest bînin bibin/rastûrast bi xûrînin



# Helfen ist Pflicht! Sei ein HELD!

Alîkârî erke! Bibe AGÎT tik!

**H**ilfe rufen/Notruf 112

**E**rmutigen und trösten

**L**ebenswichtige Funktionen kontrollieren

**D**ecke unterlegen/zudecken

Gazîya alîkârîyé bikin/telefona banga alîkârîyé 112

Ziravkirin û teselî bikin

Kârgerîyén kû jî jîyané re girîngin kontrol biki

Lihêfké bexin bin wîde/li serxin

9

**Weitere Informationen zur Ersten Hilfe unter [www.drk.de](http://www.drk.de)**  
Agahdarîyén jibona alîkârîya yekemîn di bin [www.drk.de](http://www.drk.de) té dîtin

**Mit freundlicher Unterstützung von:**

Bi alîkârîya dostanî ji alîyé:

DRK-Landesverband Rheinland-Pfalz e.V.